

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE OUTUBRO DE 2023 (広報ひこねポルトガル語版)



Visita da embaixadora especial do Projeto “Aprofundando os Conhecimentos sobre a Hepatite”

Leia nesta edição

- NOVOS AVISOS SOBRE A CAMPANHA DE VACINAÇÃO DO OUTONO 2023 CONTRA COVID 19
- INSCRIÇÃO ANUAL PARA CRECHES MUNICIPAIS E LICENCIADAS E OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CUIDADOS (PARA INGRESSO EM ABRIL DE 2024)
- 37ª MARATONA DA CIDADE DE HIKONE
- INSCRIÇÕES PARA JARDINS DE INFÂNCIA PARTICULARES ANO 2024
- INSCRIÇÕES PARA MORADIAS DA PREFEITURA DO MÊS DE OUTUBRO
- INSCRIÇÕES 2024 PARA VAGA NO CLUBE DAS CRIANÇA APÓS AS AULAS
- A VACINAÇÃO CONTRA INFLUENZA PARA IDOSOS VAI COMEÇAR

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer “porutogaru-gô de onegaishimasu”

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

K

O

H

O

H

I

K

O

N

E

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



FB Serviço de
Convivência
Multicultural



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiuru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
Novas turmas de setembro à novembro (total de 10 aulas) Quartas: das 19h às 20h30 Sextas: das 14h às 15h30 Veja no QR code maiores detalhes sobre o curso		Salão Internacional de Hikone (Kokusai Kouryu Saron)	Associação internacional de Hikone ☎ 0749-22-5931 e-mail hikone-il@za.ztv.ne.jp 	Pacote de 10 aulas ¥2,000 Por pacote (1) ou (2)
Sábado	As aulas começam a partir do dia 9 de setembro	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai ☎ 090- 5156- 6916	¥100/aula
Domingo	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	Atenção pois atualmente não está tendo aula. SUMAIRU MIZUNO ☎ 070-5661-7345	¥100/aula
Terças e sextas	9 : 00~10 : 20	Asahinomori chiku Kouminkan		¥200/aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	SUMAIRU MIZUNO ☎ 070-5661-7345	¥200/aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyokai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone
Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

NOVOS AVISOS SOBRE A CAMPANHA DE VACINAÇÃO DO OUTONO 2023 CONTRA COVID 19

(Acompanhem as informações atualizadas na homepage de Hikone)

- ◆ O período da campanha será de 20 de setembro até março de 2024 (previsão).
- ◆ A vacinação é gratuita.

Será aplicado 1 dose da vacina que protegerá contra a cepa Omicron XBB.1.5 (nova variante da ômicron). O público-alvo da campanha do outono: pessoas a partir de 6 meses de idade que receberam as 1ª e 2ª doses primárias (no caso de crianças entre 6 meses à 4 anos, quem recebeu da 1ª à 3ª dose).

Observações

Os interessados em se vacinar devem solicitar o cupom de vacinação ligando para o Call Center Tel. 0120-15-2811 ou comparecendo no Centro de Saúde Kusunoki, Setor Kenkou Suishin ka 2º andar, Hassaka cho 1900-4. Também é possível solicitar via correios, o formulário de solicitação pode ser adquirido fazendo download da homepage de Hikone. Necessário um documento de identidade e o certificado da última vacinação.

Maiores detalhes entre em contato com o setor kenkou shuishinka Tel. 24-0816.

Depois de receber o cupom deverá agendar a vacinação numa das instituições médicas listadas no aviso enviado junto com o cupom.

As pessoas a partir dos 12 anos que vacinaram na campanha da primavera já podem agendar a vacina de reforço nas instituições médicas (é necessário que tenha em mãos o cupom de vacinação).

INSCRIÇÃO ANUAL PARA CRECHES MUNICIPAIS E LICENCIADAS E OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CUIDADOS (PARA INGRESSO EM ABRIL DE 2024)

As inscrições para ingresso a partir de abril de 2024 (Reiwa 6) nas creches municipais ou nas licenciadas pela prefeitura, no Nintei Kodomo-en (jardim de infância com serviços de creche), nas creches Shou Kibou Hoiku Jigyo (Serviços de creche com poucas crianças) estarão abertas conforme o período abaixo. Essas instituições cuidam de crianças cujos pais ou responsáveis legais não tenham condições de cuidá-las.



1. AS INSCRIÇÕES

- ★ **[Recepção da 1ª inscrição] de 2 à 31 de outubro de 2023 (Inscrições gerais), das 8:30 até 17:15 (para entrega presencial) e das 8:30 até 23:59 (para inscrições online)**

Obs. Quando o motivo da necessidade de creche for “Procura de Emprego”, a inscrição será aceita porém entrará no grupo da avaliação da **[Recepção da 2ª inscrição]**

- ★ **[Recepção da 2ª inscrição] de 1 de novembro/2023 até 5 de janeiro/ 2024 das 8:30 até 17:15 (para entrega presencial) e das 8:30 até 23:59 (para inscrições online)**

Público-alvo: as pessoas que não conseguiram a vaga na “creche da 1ª opção”, as pessoas que fizeram a 1ª inscrição colocando como motivo de necessidade a “Procura de Emprego”, as pessoas que farão a primeira solicitação na 2ª Inscrição.

Modo de inscrição

1. Inscrição online (internet). Faça a leitura do QR code para entrar na página da inscrição. →
2. Inscrição através de formulário que estarão à disposição a partir de 2 de outubro conforme abaixo.
 - Fazer download do formulário na homepage de Hikone ou pegar nas respectivas creches;
 - No balcão de recepção geral da prefeitura central
 - Nas subprefeituras; no Kodomo Center, no Viva City Hikone 2º andar (Chiiki Kosodate Shien Senta)
 - Kodomo Senta (Centro da Criança)
 - No setor Youji ka, no 2º andar do Fukushi Center (Centro de Assistência Social)



Preencher os formulários, anexar os documentos necessários e entregar no Setor Youji-ka.

Informações: Setor Youji ka, Fukushi Center 2º andar (Centro de Assistência Social)
Hirata cho 670 Tel. 23-9597 FAX: 26-1768

Lista das creches em Hikone e vagas disponíveis (para início em abril de 2024)

CRECHE	ENDEREÇO	TELEFONE	VAGAS DISPONÍVEIS
Shiritsu Nishi	Nagasone cho 8-21	22-1194	30
Shiritsu Higashi	Yassukyou cho 8-4	22-1394	20
Shiritsu Futaba	Kongouji cho 101	28-2405	25
Jouan	Nishiima cho 285-1	22-2582	65
Hinatsu	Hinatsu cho 2634-1	28-0614	25
Hanada	Kanro cho 473-2	28-0580	20
Take	Sugoshi cho 1154-5	28-0681	25
Asahinomori	Higashinonami cho 498-2	22-2658	45
Torimoto	Torimoto hon machi 1445	23-6091	15
Kameyama	Katayama cho 272-2	25-1209	15
Shiawase	Minami kawase cho1195-1	28-0581	15
Inae Futaba	Honjou cho 2647	43-2053	20
Kotobuki	Kamiokabe cho 503	43-2057	30
Mizuho	Inabe cho 400-1	43-4394	35
Nozomi	Hon machi 1-8-20	22-6011	30
Megumi	Takamiya cho 1755	26-5791	25
Rumbini	Kawara 1-1-4	26-1230	25
★ Hikone Nyuji (Aceita crianças de 0 a 3 anos)	Nakayabu 2-2-6	22-5768	30
Donguri	Kawase baba cho 1149-1	25-5110	20
Mori no ko	Nose cho 106	23-4918	30
★ Asahinomori nyuji (Crianças de 0 a 3 anos)	Nodayama cho 1099-1	30-3387	20
Reimondo Oyabu	Oyabu cho 2655	47-5945	20
Hoikuen Momo no ie daichi	Koizumi cho 395-7	47-5500	20
Kodama Soyokaze	Shoubouji cho 26-4	22-0415	15
Donguri kendai Mae	Hasaka cho 3248	25-5110	5
Hikone Sakura	Serikawa cho 586	26-3800	25
Creche Hikone Canguru	Toga cho 53-3	49-2022	5
Urunesu Hoikuen Hikone	Furusawa cho 255-1	03-3938-6313	20
Aiguran Hoikuen Minami Hikone	Takegahana cho 17-1	082-554-4870	20
Nintei Kodomo en (Instituição mista que oferece serviços de creche e jardim de infância)			
Hirata Kodomo-en	Hirata cho 303-1	23-7120	15
Sei Yozefu youchien/ Jardim de Infância São José	Tachibana cho 2-24	22-5376	15
ABC-ENGLISH Free School ★crianças de 2 até 5 anos)	Oyabu cho 2496-1	23-2000	15
Nintei Kodomo-en Hikari no Mori	Misawa cho 462-1	47-3577	15
Kinjou Kodomo-en (nome provisório) Início em 2024	Kaideima cho	082-554-4870	109
Shou kibou hoiku en jigyo (Serviços de Creche com número pequeno de crianças e idade dos 0 até 2 anos)			
Creche Hohoemi	Ekihigashi cho 15-1	22-3332	5
Creche Paretto	Shingai cho 2243-2	080-4384-6114	15
Nikoniko Ohisama	Higashi Nonami cho 235-5	20-2961	15
Tsubomi	Takamiya cho 2373	49-2572	10
Creche que funciona no local de trabalho			
Creche Karugamo (Karugamo Hoiku sho)	Takegahana cho 80	23-1804	15

INSCRIÇÕES PARA NINTEI KODOMO EN NOS JARDINS DE INFÂNCIA PARTICULARES ANO 2024

Jardim de Infância Sei Yozefu (São José)

- Para crianças de 3 anos: 25 vagas
 - Inscrições: dia 19 e 20 de outubro das 9:00 às 14:00
Local: no próprio jardim de infância (Tachibana cho)
- Informações: Jardim de Infância São José Tel 22-5376 FAX 22-5523

Jardim de Infância do Kinjo Kodomo-en)

- Para crianças de 3 anos: 25 vagas
Para crianças de 4 e 5 anos as vagas serão divulgadas assim que forem confirmados o número de crianças do atual jardim de infância Kinjo que irão transferidas na nova instituição.
- Inscrições: dia 13 e 18 de novembro das 9:00 às 17:00
Local: Aiguran hoikuen Minami Hikone Takegahana cho 17-1 Tel. 082-554-4870 FAX 082-554-4879

Obs. As informações sobre as inscrições para os Jardins de Infância Municipais serão publicadas no Informativo de novembro

RECRUTAMENTO DE ALUNOS PARA INGRESSO NA INSTITUIÇÃO DE ENSINO TORIMOTO

As inscrições para 2024 estarão abertas para os interessados em estudar nesta escola.

- O público-alvo: para quem mora no município de Hikone e que a partir de abril de 2024 vão ingressar na escola primária ou ginásial.
- Número de vagas: 20 vagas para ambos os cursos
- Período de recrutamento: 6 de dezembro à 22/01/2024
- Nos dias 17, 18 e 23 de outubro a escola estará aberta para visitação de pais interessados.
- No dia 23 de outubro está previsto a explicação sobre a escola das 14:55 até 15:55

Maiores informações:

Comitê de Educação de Hikone (Kyoiku iinkai) setor de Educação Escolar (Gakkou Kyoiku- ka)
Tel. 24-7973 FAX 23-9190

INSCRIÇÕES PARA MORADIAS DA PREFEITURA DO MÊS DE OUTUBRO

A prefeitura disponibiliza moradias municipais 3 vezes ao ano (junho, outubro e janeiro). Lembrando que há critérios para poder se inscrever por isso entre em contato antes. Dependendo do número de inscritos haverá sorteio. Para o mês de outubro serão disponibilizados as seguintes moradias.

SERIKAWA DANCHI (1 apto familiar)

OKAMACHI DANCHI (1 apto familiar)

OKAMACHI DANCHI (1 apto para família monoparental)

INAE NISHI DANCHI (1 apto para solteiro/a)

PERÍODO DAS INSCRIÇÕES: de 3 à 17 de outubro

Data de ocupação da moradia: em meados de dezembro

A própria pessoa ou quem vai morar junto deverá comparecer até a prefeitura para fazer a inscrição (será feito uma entrevista para verificar se é elegível ou não à inscrição). Caso seja elegível será pedido que providencie uma série de documentos para fazer a inscrição.

Informações Setor Jutaku ka Tel 30-6123

ABERTURA DO GUICHÊ DO SERVIÇO DE EMISSÃO DO CARTÃO MAI NAMBA NOS DOMINGOS

O guichê dos serviços de emissão do cartão mai namba da prefeitura estará funcionando nos seguintes domingos:

dias 01 e 29 de outubro

das 9:30 às 13:00 (a recepção funcionará das 9:30 até 12:30).

Obs. Nestes dias não haverá serviço de interpretação.

Maiores informações Setor Laifu Sabisu ka tel. 30-6151



AVISO DO HOSPITAL MUNICIPAL (SHIRITSU BYOUIN)

O atendimento no pronto-socorro do hospital municipal será interrompido temporariamente no dia 22 de outubro durante 11:30 às 15:00 devido corte de energia elétrica para fazer a inspeção geral do hospital.

Maiores informações: Hospital Municipal tel 22-6050

INSCRIÇÕES 2024 PARA VAGA NO CLUBE DAS CRIANÇA APÓS AS AULAS

O clube cuida de crianças que estudam nas escolas primárias cujo pais estão ausentes no horário que voltam para casa devido o trabalho. Os pais que necessitarem do clube devem fazer a inscrição de seu filho anualmente. As inscrições para entrar no clube em 2024 já vão começar conforme abaixo.

Inscrições: de 2 a 31 de outubro. Em princípio fazer inscrição online.

Custos:

- ★ 8,000 ienes/mensal
- ★ Somente no mês de agosto: 13,000 ienes
- ★ Se for usar aos sábado: acréscimo de 2,000 ienes/ mês (valor revisado para 2024)

Informações: Setor Shougai Gakushu ka Tel 24-7974

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

~VAMOS APRENDER A ASSAR PÃO CASEIRO COM ELETRICIDADE~

Utilizando embalagem do leite dá para fazer esse pão de modo simples! Vamos experimentar?

Data: dia 15 de outubro das 10h até 11h30

Público-alvo: crianças do curso primário (com seus pais) e ginásial

Vagas: 10 Custos: 300 ienes

Inscrições: de 2 a 11 de outubro (no telefone acima)

~OVO DE COLOMBO ~

VAMOS CONHECER O MARAVILHOSO MUNDO DA CIÊNCIA

Data: dia 11 de novembro das 10h até 11h30

Público-alvo: crianças do curso primário (com seus pais)

Vagas: 15 Custos: 300 ienes

Inscrições: de 27 de outubro a 7 de novembro (no telefone acima)

FESTIVAL “OUMITETSUDO GRUPO GATYA FUESU”

Este festival é organizado pelo Grupo de Ferrovia Oumitetsudou. Neste dia os adultos poderão andar de trem o dia todo por apenas 100 ienes e as crianças pré-escolares não pagam nada.

Nas estações da linha e seus arredores estarão preparados vários eventos.

Data: dia 14 de outubro (sábado)

Maiores informações: Oumitetsudou Gatya fesu Jimukyoku Tel. 22-3303 (em japonês)

FESTIVAL DAS MASCOTES 2022 EM HIKONE

Também neste ano será realizado este festival onde mascotes que representam várias regiões se reúnem em Hikone. Elas estarão espalhadas em várias estantes fazendo a propaganda de suas cidades e também se apresentando nos palcos.

Data: dias 21(sab) e 22 (dom) de outubro

Horários: das 9h às 15h

Local: na nova arena de esportes de Hikone Puroshiido Arina Hikone (Koizumi cho, perto da estação de trem JR Minami Hikone)



EVENTO "YOMBAN CHO SQUARE"

1) Festa do Halloween para crianças

Data: Dia 28 de outubro (sab) das 14:00 às 19:00

Local: Yomban cho sukuea (Hon-machi 1)

2) Show de Cortes de Atum

Data: Dia 03 de novembro (sexta) das 12:00 às 13:00, a partir das 15h será posto a venda sashimi de atum

Local: Yomban cho Dainingu (Hon-machi 1) 2º andar, Yomban cho Hall

3) Mercado Saku*Saku Hikone

Data: Dia 03 de novembro (sexta) das 10:00 às 15:00

Local: Yomban cho sukuea (Hon-machi 1)

Informações Yomban cho Sukuea tel. 27-7755 (em japonês)

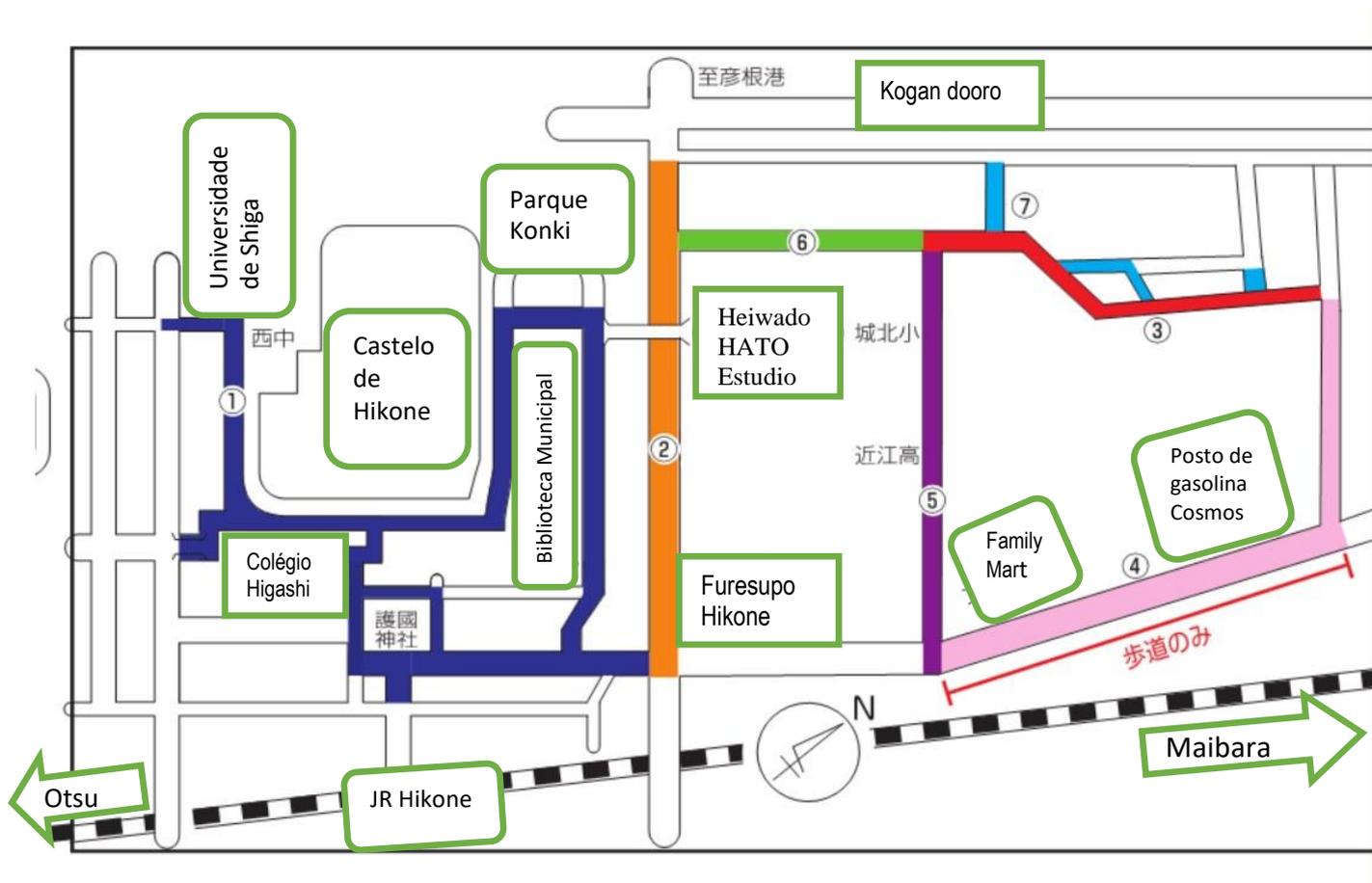
CAMPANHA OUTUBRO ROSA DE PREVENÇÃO CONTRA CÂNCER DE MAMA

Esta é uma campanha internacional para conscientizar a população sobre o câncer de mama. A campanha é simbolizada pelo laço cor de rosa e tem como movimento a divulgação da prevenção e do diagnóstico precoce da doença. A cidade de Hikone colabora com a campanha iluminando o Castelo de Hikone na cor rosa de 15 à 17 de outubro até as 22 horas



37ª MARATONA DA CIDADE DE HIKONE

No dia 5 de novembro (dom), acontecerá a 37ª maratona da cidade de Hikone a partir das 8:50. Atenção pois haverá interdição de ruas. É pedido a compreensão e colaboração de todos.



Veja no mapa os locais e horários aproximados.

Horários aproximados de interdição

- ① 8:50~10:00
- ② 8:50~10:15
- ③ 9:00~10:30
- ④ 9:00~10:40
- ⑤ 9:00~10:50
- ⑥ 9:00~10:50
- ⑦ 8:50~10:50

Obs. Podem alterar um pouco para antes ou depois dependendo da situação dos corredores

Comitê de Organização da maratona

TEL : 0749-22-5955

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	<u>27 de outubro</u> Das 13h às 16h	Prefeitura Machizukuri suishin shitsu Tel.: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 18 de outubro a partir das 8h30 da manhã. As vagas serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição Custo: 5,500 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone

Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (<u>Gaikoku go Jinken soudan</u>)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shitsu</i> Tel. ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime (Ijime hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien, jinken, ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15 De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan)	De segunda a sexta Das 10h até 12h 13h até 17h	Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) 2º andar Hirata cho	Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc

Consultas de Apoio às Crianças (Kodomo no ouen soudan)			Consultas sobre dificuldades que a criança passa e como apoiá-la Tel 26-6880 (Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san Shurou soudan) Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3 Necessário reserva antecipada Informações :Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. ● Apoio ao trabalho Dia 4 de outubro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 18 de outubro das 13:30 às 15:30 Também é possível consultas sobre recuperação (de segunda à sextas das 9h às 16h)

Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.

SAÚDE DA CRIANÇA

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento.

As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações.

Será permitido a presença de somente um acompanhante.



Local: No Centro de Saúde *Kusunoki* (ao lado do Hospital Municipal) **Hassaka cho Tel 24-0816**

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Consultas dos 3 anos e 6 meses: a partir de setembro foi adicionado um novo tipo de exame de vista
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ★ Se necessitar de intérprete para marcar o horário, para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113) que entrará em contato com o Centro de Saúde para solicitar o serviço de intérprete.

AS DATAS DAS CONSULTAS DE NOVEMBRO

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	A consulta deverá ser prestada no pediatra.	
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	14	De 1 a 20 de janeiro de 2023
	22	De 21 a 31 de janeiro de 2023
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	10	De 1 à 19 de abril de 2022
	17	De 20 à 30 de abril de 2022
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	9	De 1 à 15 de abril de 2021
	16	De 16 à 30 de abril de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	13	De 28 de março à 11 de abril de 2020
	20	De 12 à 21 de abril de 2020

A VACINAÇÃO CONTRA INFLUENZA PARA IDOSOS VAI COMEÇAR

A prefeitura enviará o aviso para o público-alvo.

- ▶ Pessoas acima de 65 anos (vacinação periódica)
- ▶ Quem receber o aviso da prefeitura: Pessoas com 60 até 64 anos portadoras de doenças como insuficiência cardíaca grave, insuficiência renal, insuficiência respiratória, pessoa com função imunológica prejudicada causado pelo vírus da imunodeficiência humana (Tem Carteira de Deficiência Grau 1).

Modo de vacinação: agendar a vacinação nas instituições médicas autorizadas pela prefeitura de Hikone

Custos: 1800 ienes (4,740 ienes será subsidiado pela prefeitura)

Obs.Gratuito para quem recebe amparo social (seikatsu hogo)

Período de vacinação: A partir de 1 de outubro à 28 de dezembro

VAMOS NOS PREVENIR CONTRA A INFLUENZA

Está chegando a época onde o contágio da influenza ocorre com mais facilidade. Vamos continuar tomando os devidos cuidados pois além do vírus da influenza permanece ainda a transmissão do novo coronavírus. Não deixem de continuar tomando os cuidados abaixo!



Lave as mãos de maneira correta e frequente!



Use máscara !



Vacine-se !



Mantenha a umidade do ar entre 50 à 60%

A capacidade de proteção da mucosa da garganta diminui com o ar seco



Mantenha a boa saúde com uma alimentação saudável e dormindo bem!



Evite as aglomerações de pessoas!